

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mercredi 9 mars 2005
Wednesday, March 9, 2005

17h05
5:05 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

Absence motivée/Motivated Absence

Sylvain Brunette, conseiller/Councillor

1. **Ouverture de la séance**

R-131-05

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

R-131-05

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

R-132-05

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout de l'article 9.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-132-05

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of item 9.

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 9 mars 2005
Special Meeting of Council – March 9, 2005

Page 2

- | | |
|--|---|
| <p>4. <u>Annexion de terrain</u>
R-133-05
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu que l'entente présentée au Document AG-17-05 telle que négociée en date du 21 décembre 2004 soit approuvée et que l'administration municipale soit autorisée à entamer les démarches pour l'annexion de terrain résidentiel entre la Corporation du canton de Champlain et la Corporation de la ville de Hawkesbury.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Annexation of land</u>
R-133-05
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that the agreement presented in Document AG-17-05 as negotiated and dated December 21, 2004 be approved and that the administration be authorized to undertake the necessary steps for the annexation of residential land between the Corporation of the Township of Champlain and the Corporation of the Town of Hawkesbury.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5. <u>Règlement N° 14-2005</u> pour fermer et vendre un terrain alloué pour une section de route désignée comme une partie de la rue Tupper.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p><u>By-law N° 14-2005</u> to stop up, close and sell part of a municipal road known as Tupper Street.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. <u>Règlement N° 15-2005</u> pour autoriser la vente de terrains industriels à 2058658 Ontario Inc.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p><u>By-law N° 15-2005</u> to authorize the sale of industrial lands to 2058658 Ontario Inc.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>7. <u>Règlement N° 16-2005</u> pour créer et prendre en charge comme voie publique certains terrains pour faire partie intégrante de la rue Tupper.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p><u>By-law N° 16-2005</u> to assume and dedicate as a public highway certain lands to form part of Tupper Street.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>8. <u>Règlement N° 17-2005</u> pour nommer Liette Valade à titre de Directrice des loisirs et de la culture par intérim.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p><u>By-law N° 17-2005</u> to appoint Liette Valade as Acting Director of Recreation and Culture.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 9 mars 2005
Special Meeting of Council – March 9, 2005

Page 3

** Arrivée du préfet Michel A. Beaulne à 17h25. Arrival of Reeve Michel A. Beaulne at 5:25 p.m.

9. **Tarification pour les programmes de hockey estival** Tariff for summer hockey programs

R-134-05

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

R-134-05

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal accepte que la tarification des patinoires au Complexe sportif Robert Hartley pour la saison estivale 2005 soit de 75 \$ l'heure pour tous les programmes, et;

Be it resolved that the Municipal Council accepts that the rental for ice rinks at the Robert Hartley Sports Complex for the 2005 summer season be \$75.00 per hour for all the programs, and;

Qu'il soit également résolu que la résolution N° R-43-05 soit abrogée.

Be it also resolved that the resolution N° R-43-05 be repealed.

VOTE ENREGISTRÉ

REGISTERED VOTE

Pour Contre

For Against

Gilles Roch Greffe
Jean-Jacques Poulin
Gilles Tessier
Gilbert Cyr
Michel A. Beaulne
Jacques Héту

Gilles Roch Greffe
Jean-Jacques Poulin
Gilles Tessier
Gilbert Cyr
Michel A. Beaulne
Jacques Héту

Absent: Sylvain Brunette

Absent: Sylvain Brunette

Adoptée.

Carried.

14. **Clôture de la séance**

R-135-05

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Adjournment

R-135-05

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit levée à 17h30.

Be it resolved that the meeting be adjourned at 5:30 p.m.

Adoptée.

Carried.

**ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS**

**21^e
21st**

**JOUR DE
DAY OF**

**MARS
MARCH**

**2005.
2005.**

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 9 mars 2005
Special Meeting of Council – March 9, 2005

Page 4

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**